

# Mostra dal 2 maggio all'8 giugno 2024 Rue des Filles du Calvaire



Ritratto di Levi Van Veluw © Michèle Margot

Les filles du calvaire presenta la prima mostra personale di Levi van Veluw a Parigi, da giovedì 2 maggio a sabato 8 giugno 2024. Levi van Veluw mette in scena il suo mondo interiore in installazioni monumentali e sculture intime.

Nel profondo della memoria , 2023, Installazione, Materiali misti, 430 x 290 cm © Michèle Margot  
Per la mostra We not Remember , l'artista olandese Levi van Veluw trasforma la teca della galleria in un'opera d'arte. Riempie lo spazio con 120 repliche della sua stessa effigie. La disposizione delle teste è caotica, poiché si affollano e si scontrano l'una contro l'altra, offrendo una visione inquietante e straniante della folla. Al centro della galleria, un oggetto cilindrico alto 6 metri attraversa entrambi i piani. Lo spazio diventa una prigione, senza vie di fuga. Sulle pareti di questa stanza innumerevoli scaffali sono saturi da cima a fondo di centinaia di teste. È un magazzino, una fabbrica? O forse l'interno del cervello dell'artista?

Nel profondo della memoria , 2023, Installazione, Materiali misti, 430 x 290 cm © Michèle Margot  
Oltre alle installazioni, van Veluw mostra sculture autobiografiche, disegni e film ispirati ai suoi ricordi d'infanzia. Dal profondo della sua memoria, l'artista evoca immagini che evocano emozioni universali e sfidano la nostra logica umana. Van Veluw gioca con elementi di ordine e caos, interrogando lo spettatore: tra l'ossessione per il controllo e la ricerca dell'infinito attraverso la giustapposizione di linee armoniose e rotture brutali.

#### Informazioni su Levi Van Veluw

Nato nel 1985 a Hoevelaken, Paesi Bassi, Levi Van Veluw vive e lavora ad Amsterdam. L'artista è noto per le sue installazioni autobiografiche, sculture, disegni e film che traggono ispirazione dai suoi ricordi d'infanzia. Scavando nel profondo della sua memoria, l'artista scopre immagini che suscitano emozioni universali e sfidano la nostra comprensione della logica umana. Van Veluw bilancia elementi di ordine e caos, spingendo gli spettatori a riflettere sulla nostra incessante ricerca di controllo.

#### Informazioni sulle ragazze del Calvario

Les filles du calvaire, fondata nel 1996 da Stéphane Magnan nel quartiere Marais di Parigi, si trova storicamente al 17 di rue des Filles-du-Calvaire. Nel 2023, la galleria ha aperto un secondo spazio di 300 m<sup>2</sup> al 21 di rue Chapon per espandere le sue attività. La galleria è dedicata all'arte contemporanea. Gli artisti che rappresenta provengono da una vasta gamma di background. Il programma è quindi ricco di dialogo tra gli impegni e le pratiche di ciascun artista.





02. 08  
MAI JUIN

## Levi van Veluw : installations monumentales et sculptures de l'artiste contemporain à Paris

### Description

Artiste contemporain d'origine néerlandaise, Levi van Veluw vous propose de venir découvrir son monde intérieur lors d'une exposition personnelle intitulée « We do not remember ». C'est à découvrir gratuitement à la galerie Les Filles du Calvaire à Paris du jeudi 2 mai au samedi 8 juin 2024.

Levi van Veluw, vous connaissez ? Artiste contemporain et pluridisciplinaire, Levi van Veluw est à l'origine de plusieurs œuvres comprenant des photographies, des vidéos, des sculptures, des installations ou encore des dessins. Né en 1985, l'artiste néerlandais a déjà reçu plusieurs prix dont celui du photographe de l'année aux IPA International Photo Awards aux États-Unis, ainsi que le prix du public De Volkskrant Beeldende Kunst prijs au Stedelijk Museum Schiedam.

Ce printemps, la galerie Les Filles du Calvaire lui offre sa première exposition personnelle à Paris. A découvrir dans le 3e arrondissement de la capitale du jeudi 2 mai au samedi 8 juin 2024, cet événement artistique entend plonger le visiteur dans le monde intérieur de Levi van Veluw, retranscrit à travers des installations monumentales et insolites ainsi que des sculptures intimistes.

Avec cette exposition gratuite, intitulée "We do not remember", Levi van Veluw entend surprendre les passants en transformant la vitrine de la galerie en une œuvre d'art, réalisée à partir de 120 répliques de sa propre effigie. Un peu plus loin dans la galerie Les Filles du Calvaire, au centre plus exactement, Levi van Veluw a imaginé une installation monumentale prenant la forme d'un objet cylindrique de 6 mètres de haut et traversant les deux étages de la galerie. Sur les murs de cette pièce, des étagères dévoilent des centaines de têtes, du haut jusqu'en bas. Outre ces deux installations insolites, Levi van Veluw compte également exposer des sculptures, des dessins ou encore des films autobiographiques, directement inspirés de ses souvenirs d'enfance. À travers ses différentes œuvres, qui remettent en question notre logique humaine, Levi Van Veluw interpelle et nous invite à nous interroger notamment sur l'obsession du contrôle et la recherche d'infini.

## ARTE, eventi. Parigi, Levi van Veluw: We do not remember

Dal 2 maggio all'8 giugno l'opera dell'artista olandese sarà in esposizione presso Les filles du calvaire. Questi «mette in scena» il proprio mondo interiore mediante installazioni monumentali e intime realizzazioni scultoree



Attraverso *We not Remember* l'artista olandese Levi van Veluw trasforma la teca della galleria in un'opera d'arte, lo fa riempiendo lo spazio con centoventi repliche della sua stessa effigie, il suo capo.

### EVOCAZIONI E INTERROGATIVI

La disposizione delle teste è caotica, poiché esse si affollano e si scontrano l'una contro l'altra, offrendo una visione inquietante e straniante della folla. Al centro della galleria, un oggetto cilindrico alto sei metri attraversa entrambi i piani. Lo spazio diviene una prigione che non offre alcuna via di fuga. Sulle pareti di questa stanza innumerevoli scaffali sono saturi da cima a fondo di centinaia di teste: si tratta di un magazzino oppure di una fabbrica? O, magari, è l'interno del cervello dell'artista? La sua mente?

### EMOZIONI UNIVERSALI CHE SFIDANO LA LOGICA

Oltre alle installazioni, van Veluw pone in mostra sculture autobiografiche, disegni e film ispirati ai suoi ricordi d'infanzia. Dal profondo della sua memoria, l'artista evoca immagini che riconducono a emozioni universali e sfidano la logica umana. Egli gioca con elementi di ordine e caos, interrogando in questo modo lo spettatore sull'ossessione per il controllo e la ricerca dell'infinito, questo mediante la giustapposizione di linee armoniose e brutali fratture.

### WE DO NOT REMEMBER

Exhibition from May 2nd to June 8th, 2024, Rue des Filles du Calvaire; Les filles du calvaire presents Levi van Veluw's first solo show in Paris, from Thursday May 2nd to Saturday June 8th, 2024. Levi van Veluw stages his inner world in monumental installations as well as intimate sculptures. For the exhibition *We do not remember*, Dutch artist Levi van Veluw transforms the gallery's display case into a work of art. He fills the space with 120 replicas of his own effigy. The heads arrangement is chaotic, as they crowd and clash against each other, offering a disturbing and alienating vision of the crowd. In the center of the gallery, a 6 meter-high cylindrical object crosses both floors.



#### **A WORK OF ART, THE SPACE BECOME A PRISON**

The space becomes a prison, with no means of escape. On the walls of this room, countless shelves are saturated from top to bottom with hundreds of heads. Is this a warehouse, a factory? Or perhaps the inside of the artist's brain? In addition to installations, van Veluw shows autobiographical sculptures, drawings and films inspired by his childhood memories. From the depths of his memory, the artist conjures up images that evoke universal emotions and challenge our human logic. Van Veluw plays with elements of order and chaos, questioning the viewer: between obsession with control and the search for infinity through the juxtaposition of harmonious lines and brutal breaks.

#### **ABOUT LEVI VAN VELUW**

Born in 1985, in Hoevelaken, Netherlands, Levi van Veluw lives and works in Amsterdam. The artist is known for his autobiographical installations, sculptures, drawings, and films that take inspiration from his childhood memories. Delving into the depths of his memory, the artist uncovers images that stir universal emotions and defy our understanding of human logic. Van Veluw balances elements of order and chaos, prompting viewers to ponder our relentless quest for control.

#### **ABOUT LES FILLES DU CALVAIRE**

Les filles du calvaire, founded in 1996 by Stéphane Magnan in Paris's Marais district, is historically located at 17 rue des Filles-du-Calvaire. In 2023, the gallery opened a second 300m<sup>2</sup> space at 21 rue Chapon to expand its activities. The gallery is dedicated to contemporary art. The artists it represents come from a wide range of backgrounds. The program is thus rich in dialogue between the commitments and practices of each artist.





## La galerie Les filles du calvaire présente l'exposition « We do not remember » de Levi van Luw



La galerie Les filles du calvaire présente la première exposition personnelle de Levi van Veluw à Paris, du jeudi 2 mai au samedi 8 juin. Levi van Veluw met en scène son monde intérieur dans des installations monumentales aussi bien que par des sculptures intimistes.

Pour l'exposition intitulée *We do not remember* (Nous ne nous souvenons pas), l'artiste néerlandais Levi van Veluw transforme la vitrine de la galerie en une œuvre d'art. Il remplit l'espace avec 120 répliques de sa propre effigie. La disposition des têtes est chaotique, elles se pressent et s'entrechoquent les unes contre les autres, offrant une vision perturbante et aliénante de la foule.

Au centre de la galerie, un objet cylindrique de 6 mètres de haut traverse les deux étages. L'espace devient carcéral, l'œuvre ne laisse aucun moyen d'évasion. Sur les murs de cette pièce, d'innombrables étagères sont saturées du haut jusqu'en bas de centaines de têtes. S'agit-il d'un entrepôt, d'une usine ? Ou peut-être de l'intérieur du cerveau de l'artiste ?

En plus des installations, van Veluw montre des sculptures, des dessins et des films autobiographiques qui s'inspirent de ses souvenirs d'enfance. Depuis les profondeurs de sa mémoire, l'artiste fait surgir des images qui suscitent des émotions universelles et remettent en question notre logique humaine. Van Veluw joue avec des éléments d'ordre et de chaos, posant au spectateur des questions: entre obsession du contrôle et recherche d'infini à travers la juxtaposition de l'harmonie des lignes et les cassures brutales.

## “We do not remember” : la première exposition personnelle de Levi van Veluw à la galerie Les filles du calvaire



Du 2 mai au 8 juin, la galerie Les filles du calvaire présente l'exposition “We do not remember” de l'artiste néerlandais Levi van Veluw dans laquelle il met en scène son monde intérieur dans des installations monumentales aussi bien que par des sculptures intimistes.

Pour l'exposition intitulée *We do not remember (Nous ne nous souvenons pas)*, l'artiste néerlandais Levi van Veluw transforme la vitrine de la galerie en une œuvre d'art. Il remplit l'espace avec 120 répliques de sa propre effigie. La disposition des têtes est chaotique, elles se pressent et s'entrechoquent les unes contre les autres, offrant une vision perturbante et aliénante de la foule. Au centre de la galerie, un objet cylindrique de 6 mètres de haut traverse les deux étages. L'espace devient carcéral, l'œuvre ne laisse aucun moyen d'évasion. Sur les murs de cette pièce, d'innombrables étagères sont saturées du haut jusqu'en bas de centaines de têtes. S'agit-il d'un entrepôt, d'une usine ? Ou peut-être de l'intérieur du cerveau de l'artiste ?



Vitrine de la galerie Les filles du calvaire © Levi van Veluw



“In the Depths of Memory”, 2023, Installation, Mixed materials, 430 x 290 cm © Michèle Margot

En plus des installations, Van Veluw montre des sculptures, des dessins et des films autobiographiques qui s'inspirent de ses souvenirs d'enfance. Depuis les profondeurs de sa mémoire, l'artiste fait surgir des images qui suscitent des émotions universelles et remettent en question notre logique humaine. Van Veluw joue avec des éléments d'ordre et de chaos, posant au spectateur des questions : entre obsession du contrôle et recherche d'infini à travers la juxtaposition de l'harmonie des lignes et les cassures brutales.



(1) *Consent*, 2023 Wood, ink, metal frame, 91 x 76 cm / (2) *Insistent*, 2023 Wood, ink, metal frame, 91 x 76 cm

#### À propos de Levi Van Veluw

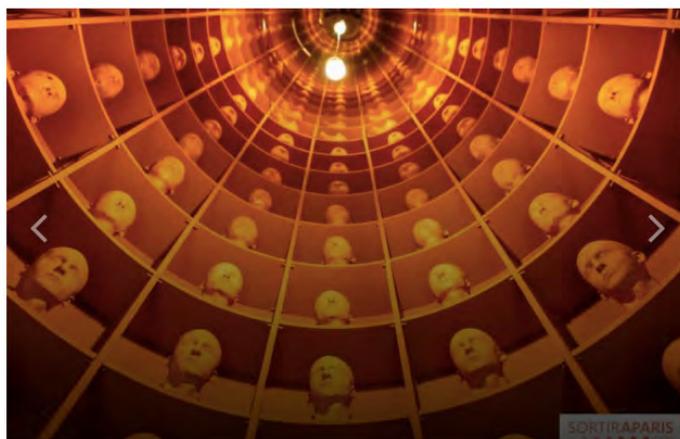
Né en 1985, à Hoevelaken, aux Pays-Bas, Levi Van Veluw vit et travaille à Amsterdam.

L'artiste est connu pour ses installations, sculptures, dessins et films autobiographiques qui puisent dans ses souvenirs d'enfance. Des tréfonds de sa mémoire, il exhume des images qui suscitent des émotions universelles et remettent en question notre logique humaine. Van Veluw joue avec les éléments d'ordre et de chaos, posant au spectateur des questions sur notre poursuite du contrôle.



Vue in situ de l'exposition *We do not remember* © Nicolas Brasseur

## 🔗 première exposition personnelle de l'artiste contemporain à Paris, nos photos



Artiste contemporain d'origine néerlandaise, Levi van Veluw vous invite à venir découvrir son monde intérieur lors d'une exposition personnelle gratuite intitulée « We don't Remember ». C'est à ne pas manquer à la galerie Les Filles du Calvaire à Paris du jeudi 2 mai au samedi 8 juin 2024.

**Levi van Veluw**, Vous savez ? Artiste contemporain et multidisciplinaire, **Levi van Veluw** est à l'origine de plusieurs œuvres dont des photographies, des vidéos, des sculptures, des installations ou encore des dessins. Né en 1985, l'artiste néerlandais a déjà reçu plusieurs Prix dont celui de Photographe de l'année au *Prix internationaux de photographie IPA* aux États-Unis, ainsi que le prix public *Prix du Volkskrant Beeldende Kunst* au Stedelijk Museum Schiedam.

Ce printemps, le **galerie Les Filles du Calvaire** lui propose sa première exposition personnelle à Paris. A découvrir dans le 3<sup>ème</sup> arrondissement de la capitale de **Du jeudi 2 mai au samedi 8 juin 2024** cet événement artistique plonge le visiteur dans le monde intérieur de **Levi van Veluw** retranscrit à travers deux **installations monumentales et insolites** ainsi que des sculptures intimistes.

Avec cette exposition gratuite, intitulée «**Nous ne nous souvenons pas**», **Levi van Veluw** entend surprendre les passants en transformant la vitrine de la galerie en œuvre d'art, réalisée à partir de 120 répliques à son effigie.



Une fois dans la galerie Les Filles du Calvaire, accessible via une petite cour intérieure située à gauche, **Levi van Veluw** a imaginé une deuxième installation monumentale, prenant cette fois la forme d'un objet cylindrique de 6 mètres de haut et traversant les deux étages de la galerie. Sur les murs de cette pièce, des étagères dévoilent des centaines de têtes, de haut en bas, avec un effet décuplé grâce à des miroirs placés au sol et au plafond.



En plus de ces deux installations insolites, **Levi van Veluw** expose également des sculptures et des dessins, et dévoile un film autobiographique directement inspiré de ses souvenirs d'enfance. A travers ses différentes œuvres, qui interrogent notre logique humaine, **Levi Van Veluw** interpelle et nous invite à nous interroger notamment sur l'obsession du contrôle et la recherche de l'infini.



Rendez-vous du 2 mai au 8 juin 2024 au **Galerie Les Filles du Calvaire** à Paris pour découvrir ces œuvres et installations signées **Levi van Veluw**.



## Levi van Veluw : son monde intérieur à travers une exposition dans le Marais

LA GALERIE LES FILLES DU CALVAIRE, NICHÉE DANS LE MARAIS PARISIEN DEPUIS 1996, ACCUEILLE UNE EXPOSITION DE LEVI VAN VELUW, INTITULÉE "WE DO NOT REMEMBER". CETTE REPRÉSENTATION INTIMISTE PLONGE LES VISITEURS DANS UNE MÉMOIRE D'ENFANCE, OÙ ÉCORCHURES ET CHAOS INTÉRIEURS SE RENCONTRENT, DU 2 MAI AU 8 JUIN 2024.

Qu'existe-t-il entre le passé et le présent ? Un lien souvent utilisé par la mémoire, qui agit comme un pont pour permettre à nos expériences passées d'influencer notre réalité actuelle. Une interaction qui peut être envisagée comme une sorte de dialogue continu entre ce que nous avons vécu et ce que nous vivons. La mémoire n'est pas qu'un enregistrement du passé, mais aussi un processus actif de reconstruction, de souvenirs filtrés, interprétés et parfois transformés par nos perceptions, émotions et besoins. Un passé dynamique plus que statique ; c'est le pari de Levi Van Veluw. « We do not remember » est revisité à travers le prisme du présent. Un mouvement actif dans l'art, où l'on retrouve des œuvres qui nous rappellent combien les souvenirs forment l'identité ; entre réalité ou imaginaire, factuel ou réel, plusieurs questions subsistent quant à cette introspection de l'artiste.



*Perception-170 x 86cm / polymer clay-metal frame -2024*

Fondée en 1996 par Stéphane Magnan, la Galerie Les Filles du Calvaire s'est établie comme un temple de l'art contemporain dans le quartier historique du Marais à Paris. Située initialement au 17 rue des Filles-du-Calvaire, la galerie a récemment étendu son espace avec une nouvelle adresse au 21 rue Chapon, un gage de développement culturel pour l'art et la ville Lumière. En 2023, cet espace additionnel de 300m<sup>2</sup> permet à la galerie de diversifier ses activités et d'offrir une plateforme plus grande pour les dialogues artistiques.



*Vitrine in situ @2024*

Pour « We do not remember », van Veluw transforme radicalement l'espace de la galerie. Dès l'entrée, le visiteur est accueilli par une installation troublante : 120 répliques de la tête de l'artiste, disposées de manière chaotique, semblent se presser et s'entrechoquer en une foule dense et aliénante. Une perspective perturbante qui pose immédiatement des questions sur l'identité et la répétition, dans une ambiance de confinement.

Vivant et travaillant à Amsterdam, l'artiste van Veluw est respecté pour ses œuvres multidisciplinaires qui englobent installations, sculptures, dessins et films. Des créations profondément autobiographiques et intimes, afin d'en explorer les émotions universelles.



*In the depths of memory, Photo by Michèle Margot*

Un cylindre monumental de 6 mètres de haut attire le regard au milieu du parcours. S'étendant sur deux étages, il permet de diviser l'espace. Ce dispositif carcéral, sans issue visible, est entouré de murs tapissés d'étagères remplies de centaines de têtes. Seraient-elles les multiples facettes de sa personnalité ? Ou peut-être les recoins cachés de l'esprit de l'artiste ? Cet environnement suggère un lieu de production ou de stockage, mais peut également être interprété comme une représentation visuelle du cerveau humain.

L'exposition présente également des sculptures, dessins minutieux et des films qui continuent d'explorer les thèmes de l'ordre et du chaos. Un cours de philosophie est lancé pour les visiteurs avec un sujet passionnant au programme : la quête de contrôle ainsi que la manière dont nous construisons et déconstruisons nos souvenirs et nos réalités. « We do not remember » de Lévi van Veluw invite à se confronter soi-même dans un espace où la mémoire personnelle devient universelle, une expérience artistique qui vous attend à la Galerie Les Filles du Calvaire, du 2 mai au 8 juin 2024.

## 我们不记得：Levi van Veluw个人展

从2024年5月2日至6月8日，巴黎十字架之女画廊Galerie Les Filles du Calvaire将免费展出Levi van Veluw的个人展览《我们不记得》We Do Not Remember，将大家带入Levi van Veluw的独特视角，探索荷兰当代艺术家Levi van Veluw的内心世界。这是一场不可错过的艺术盛宴。

 **galeriefillesducalvaire et levivanveluw**  
Galerie Les filles du calvaire [Voir le profil](#)



[Voir plus sur Instagram](#)

♡ 💬 ↗ [@nicolas\\_\\_brasseur](#)

545 mentions J'aime  
galeriefillesducalvaire

[RUE DES FILLES-DU-CALVAIRE] Discover until June 8 'We do not remember' a solo exhibition by @levivanveluw

Van Veluw shows autobiographical sculptures, drawings and films inspired by his childhood memories. From the depths of his memory, the artist conjures up images that evoke universal emotions and challenge our human logic. Van Veluw plays with elements of order and chaos, questioning the viewer: between obsession with control and the search for infinity through the juxtaposition of harmonious lines and brutal breaks.

📍 17 rue des Filles du Calvaire, 75003

👤 @nicolas\_\_brasseur

[Voir les 10 commentaires](#)

🗨️ Ajouter un commentaire...

### 艺术家简介

Levi van Veluw是一位荷兰当代艺术家，作品跨越摄影、视频、雕塑、装置和绘画等多个领域。1985年出生的他已经斩获多项大奖，包括美国IPA国际摄影奖的年度摄影师奖以及Stedelijk Museum Schiedam的De Volkskrant Beeldende Kunst prijs观众选择奖。

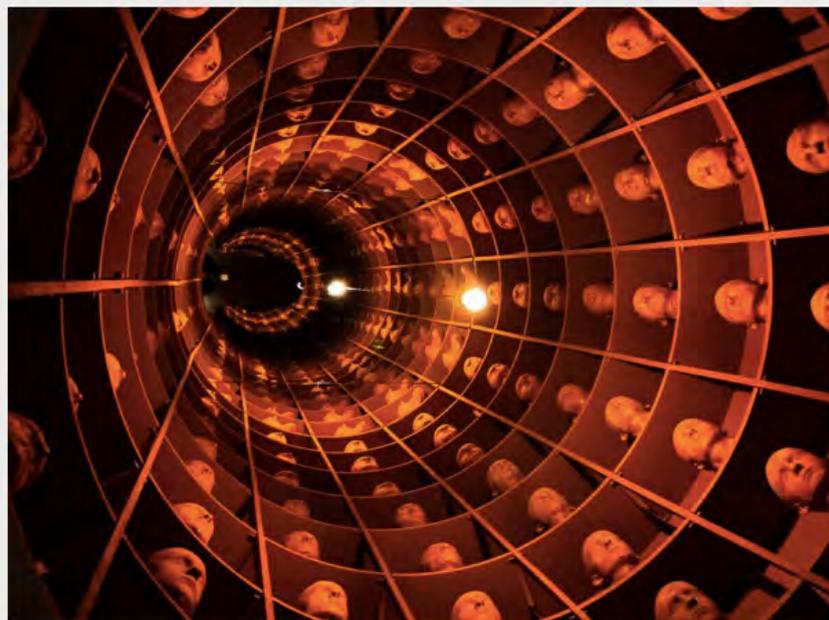
### 展览详情

《我们不记得》We Do Not Remember展览于2024年5月2日至6月8日在巴黎卡尔瓦女士画廊举办。这次展览通过两个独特的装置和私密的雕塑，将观众带入Levi van Veluw的内心世界。



## 24 Levi VAN VELUW « We do not remember »

May Publié par Eric SIMON - Catégories : [#Expo Sculpture Contemporaine](#), [#Expo Installation Contemporaine](#), [#Expo Vidéo Contemporaine](#)

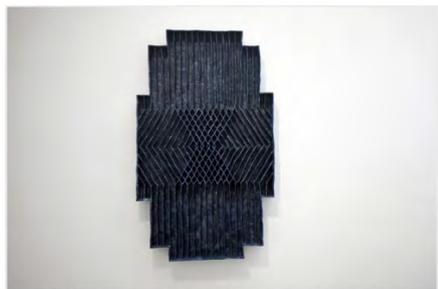


"In The Depths Of Memory", 2023 de Levi VAN VELUW - Courtesy de l'artiste et de la Galerie LES FILLES DU CALVAIRE © Photo Éric Simon

Du 2 mai au 8 juin 2024

La galerie Les filles du calvaire présente la première exposition personnelle de **Levi van Veluw**. Levi met en scène son monde intérieur dans des installations monumentales aussi bien que par des sculptures intimistes.

Pour l'exposition intitulée *We do not remember* (Nous ne nous souvenons pas), l'artiste néerlandais **Levi van Veluw** transforme la vitrine de la galerie en une œuvre d'art. Il remplit l'espace avec 120 répliques de sa propre effigie. La disposition des têtes est chaotique, elles se pressent et s'entrechoquent les unes contre les autres, offrant une vision perturbante et aliénante de la foule.



"Triptych (version 5/5)", 2019 de Levi VAN VELUW - Courtesy de l'artiste et de la Galerie LES FILLES DU CALVAIRE © Photo Éric Simon



"Container II", 2016 de Levi VAN VELUW - Courtesy de l'artiste et de la Galerie LES FILLES DU CALVAIRE © Photo Éric Simon

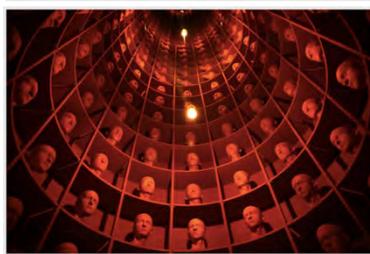


*"In The Depths Of Memory", 2023 de Levi VAN VELUW - Courtesy de l'artiste et de la Galerie LES FILLES DU CALVAIRE © Photo Eric Simon*

Au centre de la galerie, un objet cylindrique de 6 mètres de haut traverse les deux étages. L'espace devient carcéral, l'œuvre ne laisse aucun moyen d'évasion. Sur les murs de cette pièce, d'innombrables étagères sont saturées du haut jusqu'en bas de centaines de têtes.

S'agit-il d'un entrepôt, d'une usine ?  
Ou peut-être de l'intérieur du cerveau de l'artiste ?

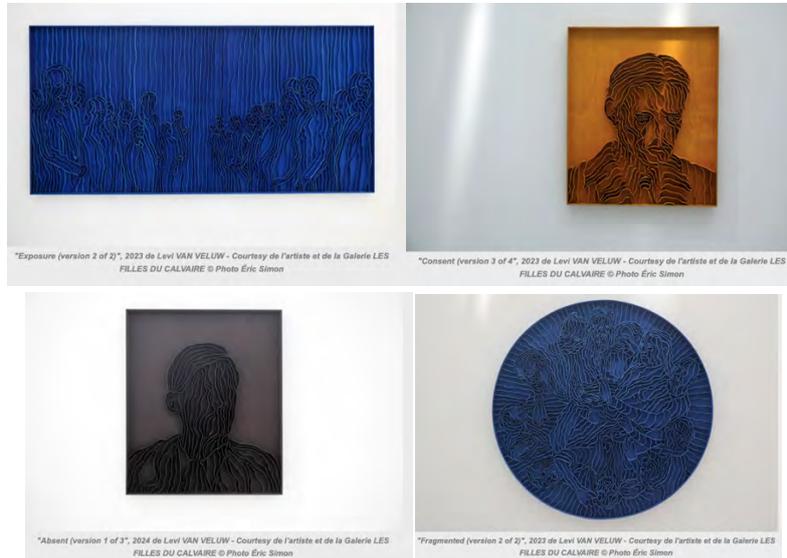
En plus des installations, **van Veluw** montre des sculptures, des dessins et des films autobiographiques qui s'inspirent de ses souvenirs d'enfance. Depuis les profondeurs de sa mémoire, l'artiste fait surgir des images qui suscitent des émotions universelles et remettent en question notre logique humaine. **Van Veluw** joue avec des éléments d'ordre et de chaos, posant au spectateur des questions : entre obsession du contrôle et recherche d'infini à travers la juxtaposition de l'harmonie des lignes et les cassures brutales.



*"In The Depths Of Memory", 2023 de Levi VAN VELUW - Courtesy de l'artiste et de la Galerie LES FILLES DU CALVAIRE © Photo Eric Simon*



*Vidéo "In The Depths Of Memory", 2023 de Levi VAN VELUW - Courtesy de l'artiste et de la Galerie LES FILLES DU CALVAIRE © Photo Eric Simon*



**Levi VAN VELUW** est né en 1985, à Hoewelaken, Pays-Bas. Il vit et travaille à Amsterdam, Pays-Bas. Levi est connu pour ses installations, sculptures, dessins et films autobiographiques qui puisent dans ses souvenirs d'enfance. Des tréfonds de sa mémoire, l'artiste exhume des images qui suscitent des émotions universelles et remettent en question notre logique humaine. Van Veluw joue avec les éléments d'ordre et de chaos, posant au spectateur des questions sur notre poursuite obsessionnelle du contrôle.